

УДК 81'25

**«ПОЭТИЧНОСТЬ» И «ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЖАНР»:  
К ВОПРОСУ О СООТНОШЕНИИ ПОНЯТИЙ<sup>1</sup>****Наталья Валерьевна Шутёмова****д. филол. н., профессор кафедры английской филологии****Пермский государственный национальный исследовательский университет**

614990, Пермь, ул. Букирева, 15. manchinova@perm.ru

В связи с изучением проблем поэтического перевода рассматривается вопрос о соотношении понятий «поэтичность» и «литературный жанр». Поэтичность трактуется как типологическая доминанта, составляющая сущностное свойство поэтического текста, определяющее его отличие от других типов текста и подлежащее репрезентации при переводе. На примере сонета У. Вордсворта рассматривается обусловленность поэтичности произведения его жанровыми характеристиками. В соотношении понятий «поэтичность» и «литературный жанр» вскрывается диалектика общего и единичного. Поэтичность произведений определенного жанра понимается как свойственное данному типу литературных произведений сопряжение идейности и эмотивности, образности и принципов их эстетической объективации.

**Ключевые слова:** типологическая доминанта поэтического текста; поэтичность; типологические свойства поэтического текста; литературный жанр; поэтический перевод.

**«POETICITY» AND «GENRE»: ON THE CORRELATION OF NOTIONS****Natalia V. Shutemova****Professor of English Philology Department****Perm State National Research University**

Studying aspects of literary translation the author considers the correlation of notions «poeticity» and «genre». Poeticity is regarded as the typological dominant of the poetic text. It constitutes the essential property distinguishing poetic texts from other types of texts and subject to representation in the TT. The analysis of a sonnet by W. Wordsworth illustrates the dependence of poeticity on the genre of the poem. The correlation of poeticity and genre is interpreted in the terms of common and individual. Poeticity of a genre is defined as the integrity of the artistic idea, emotivity, imagery and aesthetic verbal form which characterize this type of literary texts.

**Key words:** typological dominant of the poetic text; poeticity; typological properties of the poetic text; genre; poetic translation.